

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2001

WETSONTWERP

**tot wijziging van artikel 211 van het
Gerechtelijk Wetboek en van de wet
van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke
inrichting, voor wat de plaatsvervangende
raadsheren betreft**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 mars 2001

PROJET DE LOI

**modifiant l'article 211 du Code judiciaire et
la loi du 3 avril 1953 d'organisation
judiciaire, en ce qui concerne le cadre
des conseillers suppléants**

SAMENVATTING

De Commissie Gerechtelijk Achterstand Brussel heeft, voor wat het hof van beroep betreft, vastgesteld dat de zaken die aan de definitie van gerechtelijke achterstand beantwoorden zoals bepaald door de wet van 9 juli 1997, niet zullen kunnen behandeld worden door de aanvullende kamers in hun huidige personeelsbezetting, vóór december 2004. De commissie beveelt daarom het creëren van 12 bijkomende plaatsen van plaatsvervangende raadsheren aan. Dit wetsontwerp verwezenlijkt de aanbevolen kaderuitbreiding.

RÉSUMÉ

La commission chargée d'examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire à Bruxelles a constaté, pour ce qui est de la cour d'appel, que les dernières affaires répondant à la notion d'arriéré judiciaire telle que définie par la loi du 9 juillet 1997, ne pourront normalement pas être traitées par les chambres supplémentaires, avec leur effectif actuel, avant le mois de décembre 2004. Elle recommande en conséquence la création de 12 places supplémentaires de conseiller suppléant. Le présent projet de loi réalise l'extension de cadre préconisée.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 14 maart 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 13 april 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 mars 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 13 avril 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be
---	--

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In haar tussentijds rapport van december 1999, concludeert de Commissie Gerechtelijke Achterstand Brussel dat «*de wet van 9 juli 1997 (houdende maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken in de hoven van beroep) een maatregel van crisis-management is, die als zodanig moet geëvalueerd worden, maar dat de wetgever ertoe verplicht de nodige bijsturing te doen, wanneer objectief kan gesteld worden dat de crisismaatregel, zoals ontworpen, niet volstaat en zelfs «perverse effecten» heeft voor een groot aantal rechtzoekenden, die «hun» achterstand, in plaats van weggewerkt, zoals de maatregel beoogt, verdrie- of verviervoudigd zien*».

Deze commissie heeft inderdaad vastgesteld dat in het Brusselse hof van beroep, afgerond, 5.600 zaken beantwoordden aan de wettelijke definitie van de zaken die aan de door voormelde wet van 9 juli 1997 ingestelde aanvullende kamers moeten worden toegewezen.

Om de aanvullende kamers te bemannen werd aan de hoven van beroep een wettelijk kader van plaatsvervangende raadsheren toegewezen. Het Hof van beroep te Brussel kreeg 42 plaatsvervangende raadsheren toegewezen om de 5.600 zaken te behandelen.

Welnu nemen meestal de plaatsvervangende raadsheren deze functie op naast en bovenop een welgevuld beroepsleven aan de universiteit of aan de balie. Van hen kan dus niet méér verwacht en geëist worden dan een beperkt aantal zittingen per maand, wat inhoudt dat de verwerkingscapaciteit van deze aanvullende kamers, ondanks de goede wil en de prijzenswaardige inzet van hun leden, eerder beperkt is.

De wanverhouding tussen deze beperkte verwerkingscapaciteit en de enorme werklust, maakt dat de rechtszoekende wiens dossier aan deze kamers toegewezen werd, vaak langer op de behandeling van zijn zaak moet wachten dan wanneer alles bij het oude gebleven was.

De commissie heeft vastgesteld dat er thans nog meer dan 4.400 van die zaken op behandeling wachten. Op grond van extrapolaties van statistische gegevens, kan worden voorspeld dat de laatste zaken niet zullen kunnen behandeld worden door de aanvullende kamers in hun huidige personeelsbezetting, vóór de-

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La commission chargée d'examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire à Bruxelles a, dans son rapport intermédiaire de décembre 1999 conclu, en qui concerne la Cour d'appel, que «*la loi du 9 juillet 1997 (contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel) est une mesure de gestion de crise, qui doit être évaluée en tant que telle, mais qui oblige le législateur qui l'a instaurée à apporter les adaptations nécessaires, dès qu'il s'avère objectivement que, telle qu'elle a été conçue, elle ne suffit pas, et qu'elle a même «des effets pervers» pour un grand nombre de justiciables, qui voient «leur délai» d'attente tripler ou quadrupler, au lieu de le voir résorber*».

Cette commission a en effet constaté qu'à la Cour d'appel de Bruxelles 5.600 affaires environ répondaient à la définition légale des affaires attribuées aux chambres supplémentaires appelées à traiter l'arriéré telles qu'instaurées par la loi du 9 juillet 1997 précitée.

Afin de constituer ces chambres supplémentaires, les cours d'appel se sont vu attribuer un cadre légal de conseillers suppléants. La Cour d'appel de Bruxelles s'est ainsi vu attribuer 42 conseillers suppléants pour traiter les 5.600 dossiers.

Or, la plupart des conseillers suppléants assument cette fonction à côté d'une vie professionnelle bien remplie, au sein d'une université ou d'un barreau. Il est évident que l'on ne peut dès lors leur imposer qu'un nombre limité d'audiences par mois, de sorte que, malgré le dévouement et la bonne volonté de ses membres, le rendement de ces chambres supplémentaires est relativement limité.

Le déséquilibre entre cette capacité de traitement limitée et la surcharge de travail considérable fait en sorte que le justiciable, dont le dossier est attribué à ces chambres supplémentaires, devra attendre souvent plus longtemps que si tout était resté en état.

La commission a établi qu'à l'heure actuelle, plus de 4.400 de ces affaires attendent encore d'être traitées. Sur la base des extrapolations des données statistiques, l'on peut prévoir que les dernières affaires ne pourront normalement pas être traitées par les chambres supplémentaires, avec leur effectif actuel, avant

cember 2004. Zij zullen er dus meer dan zes jaar wachttijd op hebben zitten, terwijl de nieuwe zaken in de gewone kamers thans vaak wachttijden kennen van minder dan een jaar.

De commissie beveelt in functie daarvan het creëren van 12 bijkomende plaatsen van plaatsvervangend raadsheer aan.

De regering wenst gunstig gevolg te geven aan deze aanbeveling. Zij legt niettemin de nadruk op de noodzaak dat de plaatsvervangende raadsheren zich bij voorrang dienen te concentreren op het wegwerken van de historische achterstand, in de geest van de wet van 9 juli 1997.

Met betrekking tot de door de Raad van State geformuleerde opmerking, dient er te worden genoteerd dat de duur van de werkzaamheden van de aanvullende kamers opgericht bij het Hof van beroep te Brussel, net als voor de andere hoven van beroep, werd vastgesteld op drie jaar met ingang van 13 februari 1998 (koninklijk besluit van 17 januari 2001 – *Belgisch Staatsblad* van 26 januari 2001). Deze duur werd bovendien verlengd voor een jaar bij koninklijk besluit van 8 februari 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 13 februari 2001), genomen na beraadslaging van de Wetgevende Kamers over de verslagen van de eerste voorzitters van de hoven van beroep. Het verslag van de Eerste Voorzitter van het Hof van beroep te Brussel bevestigt over de ganse lijn de conclusies van de commissie Gerechtelijke Achterstand Brussel.

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

le mois de décembre 2004. Le délai d'attente pour ces affaires atteindra donc plus de six ans, alors que les nouvelles affaires connaissent actuellement souvent des délais d'attente de moins d'un an dans les chambres ordinaires.

En fonction de ce qui précède, la Commission recommande la création de 12 places supplémentaires de conseiller suppléant.

Le gouvernement entend réserver une suite favorable à cette recommandation. Il insiste néanmoins sur la nécessité pour les conseillers suppléants de se concentrer en priorité sur la résorption de l'arriéré historique, dans l'esprit de la loi du 9 juillet 1997.

Quant aux remarques formulées par le Conseil d'État, il convient de noter que la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires créées au sein de la Cour d'appel de Bruxelles a été fixée, à l'instar des autres cours d'appel, à trois ans avec prise de cours au 13 février 1998 (arrêté royal du 17 janvier 2001 - *Moniteur belge* du 26 janvier 2001). Cette durée a par ailleurs été prorogée d'un an, par arrêté royal du 8 février 2001 (*Moniteur belge* du 13 février 2001), pris après délibération des Chambres législatives sur les rapports des premiers présidents des cours d'appel. Le rapport établi par le Premier président de la Cour d'appel de Bruxelles confirme en tout point les conclusions de la commission chargée d'examiner le problème spécifique de l'arriéré judiciaire dans ce ressort.

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State**

Hoofdstuk I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet;

Hoodstuk II

Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 211, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord «eenentwintig» telkens vervangen door het woord «zevenentwintig».

Hoofdstuk III

Bepaling tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting

Art. 3

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998, wordt in de kolom met als opschrift «Plaatsvervangende raadsheren» het cijfer «42» dat voorkomt tegenover de zetel van Brussel, vervangen door het cijfer «54».

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État**Chapitre I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution;

Chapitre II

Disposition modifiant le Code judiciaire

Art. 2

Dans l'article 211, alinéa 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, le mot «vingt-un» est chaque fois remplacé par le mot «vingt-sept».

Chapitre III

Disposition modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire

Art. 3

Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998, dans la colonne intitulée «Conseillers suppléants», le chiffre «42» figurant en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre «54».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 19 december 2000 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek en, voor wat de plaatsvervangende raadsheren betreft, van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting», heeft op 15 januari 2001 het volgende advies gegeven :

Algemene opmerking

De ontworpen wet breidt de formatie van de plaatsvervangende raadsheren in het hof van beroep te Brussel uit met twaalf leden.

Deze maatregel komt tegemoet aan een aanbeveling die de Commissie Gerechtelijke Achterstand Brussel, opgericht door de Minister van Justitie, heeft geformuleerd in haar tussentijds verslag van 7 december 1999.

Toen de wetgever de wet van 9 juli 1997 houdende maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken in de hoven van beroep heeft goedgekeurd, heeft hij voor alle hoven van beroep aanvullende kamers opgericht, samengesteld uit plaatsvervangende raadsheren.

Het beoogde doel bestaat erin die kamers in hoofddoel het wegwerken op te dragen van de achterstand in de rechtsbedeling ⁽¹⁾.

De wetgever heeft aan die maatregel evenwel een tijdelijk karakter gegeven ⁽²⁾.

Luidens artikel 106bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt het bestaan van die aanvullende kamers aldus beperkt in de tijd voor een door de Koning vastgestelde duur. Deze kan door de Koning worden verlengd, maar alleen na beraadslaging door de Wetgevende Kamers over de verschillende activiteitenverslagen opgemaakt door de eerste voorzitters van de hoven van beroep, in welke verslagen, krachtens artikel 112 van het Gerechtelijk Wetboek, onder meer moet worden nagegaan wat het effect is van de maatregelen die zijn genomen om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Uit de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg blijkt dat de bestaansduur van de aanvullende kamers voor de hoven van beroep te Gent, Antwerpen, Bergen en Luik is vastgesteld in de verschillende koninklijke besluiten die het bijzonder reglement hebben vastgesteld van die aanvullende kamers ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Gedr. St. Senaat, zitt. 1996-1997, nr. 1-490/1, blz. 2.

⁽²⁾ Luidens de parlementaire voorbereiding van de voormelde wet van 9 juli 1997 zou het bestaan van de aanvullende kamers beperkt moeten worden tot een periode van drie jaar (Gedr. St., Senaat, zitt. 1996-1997, nr. 1-490/1, blz. 2).

⁽³⁾ Voor het hof van beroep te Bergen betreft het een koninklijk besluit van 31 augustus 1998 (Belgisch Staatsblad van 9 september 1998); voor het hof van beroep te Luik, het hof van beroep te Gent en het hof van beroep te Antwerpen betreft het koninklijke besluiten van 6 september 1998 (Belgisch Staatsblad van 15 september 1998).

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 décembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «modifiant l'article 211 du Code judiciaire et, en ce qui concerne les conseillers suppléants, la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire», a donné le 15 janvier 2001 l'avis suivant :

Observation générale

La loi en projet augmente de douze unités le cadre des conseillers suppléants à la Cour d'appel de Bruxelles.

Cette mesure répond à une recommandation formulée dans son rapport intermédiaire du 7 décembre 1999 par la Commission concernant l'arriéré judiciaire à Bruxelles, mise en place par le Ministre de la Justice.

Lorsque le législateur adopte la loi du 9 juillet 1997 contenant des mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel, il crée des chambres supplémentaires pour l'ensemble des cours d'appel, composées de conseillers suppléants.

L'objectif poursuivi est de confier à ces chambres, à titre principal, la résorption de l'arriéré judiciaire ⁽¹⁾.

Le législateur a cependant donné à cette mesure un caractère temporaire ⁽²⁾.

Ainsi, aux termes de l'article 106bis du Code judiciaire, l'existence de ces chambres supplémentaires est limitée dans le temps pour une durée fixée par le Roi. Cette durée peut être prorogée par le Roi mais uniquement après une délibération des Chambres législatives sur les différents rapports d'activités établis par les premiers présidents des cours d'appel, ces rapports devant notamment analyser, en vertu de l'article 112 du Code judiciaire, l'effet des mesures prises pour résorber l'arriéré judiciaire.

Il ressort des explications fournies par le fonctionnaire délégué que la durée de l'existence des chambres supplémentaires pour les Cours d'appel de Gand, Anvers, Mons et Liège a été déterminée dans les différents arrêtés royaux qui ont fixé le règlement particulier de ces chambres supplémentaires ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Doc. Parl. Sén., sess. 1996-1997, n° 1-490/1, p. 2.

⁽²⁾ Selon les travaux préparatoires de la loi du 9 juillet 1997, précitée, l'existence des chambres supplémentaires devrait être limitée à une période de trois ans (Doc. Parl. Sén., sess. 1996-1997, n° 1-490/1, p. 2).

⁽³⁾ Pour la Cour d'appel de Mons, il s'agit d'un arrêté royal du 31 août 1998 (Moniteur belge du 9 septembre 1998); pour la Cour d'appel de Liège, la Cour d'appel de Gand et la Cour d'appel d'Anvers, il s'agit d'arrêtés royaux du 6 septembre 1998 (Moniteur belge du 15 septembre 1998).

Die kamers zijn zodoende opgericht voor een periode van drie jaar die ingaat op het tijdstip van de inwerkingtreding van de verschillende voormelde koninklijke besluiten, te weten op 13 februari 1998.

Indien die termijn niet wordt verlengd, zouden de aanvullende kamers van die hoven van beroep dus moeten ophouden te bestaan met ingang van 13 februari 2001.

Wat het hof van beroep te Brussel betreft, heeft de Koning, volgens de inlichtingen van de gemachtigde ambtenaar, nog niet volledig uitvoering verleend aan artikel 106*bis* van het Gerechtelijk Wetboek omdat Hij geen datum heeft vastgesteld ⁽⁴⁾.

De vraag rijst evenwel of het voorontwerp van wet wel overeenstemt met wat voorgeschreven wordt in artikel 106*bis*, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek.

De ontworpen wet breidt de formatie van de plaatsvervangende raadsheren immers uit zonder te wachten op het besluit van de Wetgevende Kamers om het bestaan zelf van die aanvullende kamers te verlengen, welk besluit in de komende weken zou moeten worden vastgesteld, althans voor de hoven van beroep te Antwerpen, Gent, Bergen en Luik.

Bovendien blijkt uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar dat de eerste voorzitters van de hoven van beroep aan de Minister van Justitie hun activiteitenverslagen nog niet hebben toegezonden op grond waarvan de Wetgevende Kamers kunnen beraadslagen over de noodzaak van die verlenging.

Gelet op de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en meer bepaald op de artikelen 106*bis*, 112 en 340, § 3, tweede lid, 3°, kan de ontworpen wet niet uitsluitend steunen op een aanbeveling van de Commissie Gerechtelijke Achterstand Brussel om de formatie van de plaatsvervangende raadsheren uit te breiden.

Die verschillende bepalingen dragen de eerste voorzitters van de hoven van beroep, maar ook de algemene vergaderingen van die hoven, immers de redactie op van verslagen waarin de situatie inzake de gerechtelijke achterstand wordt beoordeeld; die verslagen worden steeds toegezonden aan de Wetgevende Kamers.

Het voorontwerp van wet is bijgevolg niet bestaanbaar met de bij het Gerechtelijk Wetboek ingevoerde regeling die impliceert dat de Wetgevende Kamers eerst moeten beraadslagen over wat er met de aanvullende kamers van de hoven van beroep moet geschieden. Het voorontwerp zou moeten steunen op de door de verschillende hoven van beroep ingediende verslagen om, onder meer te Brussel, te besluiten tot een uitbreiding van de formatie van de plaatsvervangende magistraten.

⁽⁴⁾ Volgens de gemachtigde ambtenaar wordt een koninklijk besluit voorbereid om die situatie te verhelpen, dat het bestaan van de aanvullende kamers van het hof van beroep te Brussel zou moeten beperken tot drie jaar, met terugwerking tot 13 februari 1998.

Ces chambres ont ainsi été mises en place pour une période de trois ans débutant au moment de l'entrée en vigueur des différents arrêtés royaux précités, soit le 13 février 1998.

A défaut de prorogation, les chambres supplémentaires de ces cours d'appel devraient donc cesser d'exister à partir du 13 février 2001.

Pour ce qui concerne la Cour d'appel de Bruxelles, selon les informations du fonctionnaire délégué, le Roi n'a pas encore entièrement exécuté l'article 106*bis* du Code judiciaire en ne déterminant aucune date ⁽⁴⁾.

Il est cependant permis de se demander si l'avant-projet de loi s'accorde bien avec le prescrit de l'article 106*bis*, § 1er, du Code judiciaire.

En effet, la loi en projet augmente le cadre des conseillers suppléants sans attendre la délibération des Chambres législatives de proroger l'existence même de ces chambres supplémentaires, délibération qui devrait intervenir dans les semaines qui suivent, du moins pour ce qui concerne les Cours d'appel d'Anvers, de Gand, de Mons et de Liège.

Par ailleurs, il ressort des explications du fonctionnaire délégué que les premiers présidents des cours d'appel n'ont pas encore communiqué au Ministre de la Justice leurs rapports d'activité permettant aux Chambres législatives de délibérer sur la nécessité de cette prorogation.

Compte tenu des dispositions du Code judiciaire et, plus particulièrement, des articles 106*bis*, 112 et 340, § 3, alinéa 2, 3°, la loi en projet ne peut se fonder exclusivement sur une recommandation de la Commission concernant l'arriéré judiciaire à Bruxelles pour augmenter le cadre des conseillers suppléants.

Ces différentes dispositions confient, en effet, aux premiers présidents des cours d'appel mais aussi aux assemblées générales de ces cours la rédaction de rapports devant évaluer la situation de l'arriéré judiciaire, ces rapports étant toujours communiqués aux Chambres législatives.

En conséquence, l'avant-projet de loi est incompatible avec le mécanisme institué par le Code judiciaire, lequel implique que les Chambres législatives doivent d'abord délibérer sur le sort à réserver aux chambres supplémentaires des cours d'appel. L'avant-projet devrait se fonder sur les rapports présentés par les différentes cours d'appel pour décider, notamment à Bruxelles, de l'augmentation du cadre des magistrats suppléants.

⁽⁴⁾ Selon le fonctionnaire délégué, un projet d'arrêté royal est en préparation pour remédier à cette situation et devrait limiter l'existence des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Bruxelles à trois années avec un effet rétroactif au 13 février 1998.

Als dit niet in beschouwing wordt genomen, zouden de artikelen 106*bis*, 112 en 340, § 3, tweede lid, 3°, van het Grerechtelijk Wetboek doelloos zijn.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS, staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, staatsraden,

J. van COMPERNOLLE, assessor van de
afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. A.-F. BOLLY, adjunct-referendaris.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

DE GRIFFIER, DE VOORZITTER,

B. VIGNERON Y. KREINS

Sans une telle prise en considération, les articles 106*bis*, 112 et 340, § 3, alinéa 2, 3°, du Code judiciaire seraient dépourvus de sens.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, conseiller d'Etat, président,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, conseillers d'Etat,

J. van COMPERNOLLE, assesseur de la
section de législation,

Madame

B. VIGNERON, greffier,

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme A.-F. BOLLY, référendaire adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

LE GREFFIER, LE PRESIDENT,

B. VIGNERON Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bepaling tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek****Art. 2**

In artikel 211, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt het woord «eenentwintig» telkens vervangen door het woord «zevenentwintig».

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{ER}**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II**Disposition modifiant le Code judiciaire****Art. 2**

Dans l'article 211, alinéa 2, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, les mots «vingt et un» est chaque fois remplacé par le mot «vingt-sept».

HOOFDSTUK III

**Bepaling tot wijziging van de wet van 3 april 1953
betreffende de rechterlijke inrichting**

Art. 3

In de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, vervangen bij de wet van 20 juli 1998, wordt in de kolom met als opschrift « Plaatsvervangende raadsheren» het cijfer «42» dat voorkomt tegenover de zetel van Brussel, vervangen door het cijfer «54».

Gegeven te Brussel, 7 maart 2001.

ALBERT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

CHAPITRE III

**Disposition modifiant la loi du 3 avril 1953
d'organisation judiciaire**

Art. 3

Dans le tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, remplacé par la loi du 20 juillet 1998, dans la colonne intitulée «Conseillers suppléants», le chiffre «42» figurant en regard du siège de Bruxelles est remplacé par le chiffre «54».

Donné à Bruxelles, le 7 mars 2001.

ALBERT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKST**Artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 211. Voor het hof van beroep te Brussel worden door elke taalgroep van de algemene vergadering evenveel kamervoorzitters aangewezen.

Voor het hof van beroep te Brussel worden negenentwintig raadsheren en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemingscommissie en zevenentwintig raadsheren en eenentwintig plaatsvervangende raadsheren door de Nederlandstalige benoemingscommissie.

De voordracht van een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer geschiedt door de benoemingscommissie die de magistraat heeft voorgedragen ten gevolge van wiens vertrek de plaats is opgevallen.

Kolom met als opschrift «Plaatsvervangende raadsheren» van de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting

Zetel	Plaatsvervangende raadsheren
Antwerpen	30
Brussel	42
Gent	28
Luik	26
Bergen	22

TEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP**Artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek**

Art. 211. Voor het hof van beroep te Brussel worden door elke taalgroep van de algemene vergadering evenveel kamervoorzitters aangewezen.

Voor het hof van beroep te Brussel worden negenentwintig raadsheren en *zevenentwintig* plaatsvervangende raadsheren voorgedragen door de Franstalige benoemingscommissie en zevenentwintig raadsheren en *zevenentwintig* plaatsvervangende raadsheren door de Nederlandstalige benoemingscommissie.

De voordracht van een openstaande plaats van raadsheer of plaatsvervangend raadsheer geschiedt door de benoemingscommissie die de magistraat heeft voorgedragen ten gevolge van wiens vertrek de plaats is opgevallen.

Kolom met als opschrift «Plaatsvervangende raadsheren» van de tabel die voorkomt in artikel 1 van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting

Zetel	Plaatsvervangende raadsheren
Antwerpen	30
Brussel	54
Gent	28
Luik	26
Bergen	22

TEXTE DE BASE

Article 211 du Code judiciaire :

Art. 211. Pour la cour d'appel de Bruxelles, un nombre égal de présidents de chambre est désigné par chaque groupe linguistique de l'assemblée générale.

Pour la cour d'appel de Bruxelles, vingt-neuf conseillers et vingt et un conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination francophone et vingt-sept conseillers et vingt et un conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination néerlandophone.

La présentation à une place vacante de conseiller ou de conseiller suppléant se fait par la commission de nomination qui a présenté le magistrat dont le départ a entraîné la vacance de la place.

Colonne intitulée «Conseillers suppléants» du tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire

Siège	Conseillers suppléants
Anvers	30
Bruxelles	42
Gand	28
Liège.....	26
Mons	22

TEXTE ADAPTÉ AU PROJET

Article 211 du Code judiciaire :

Art. 211. Pour la cour d'appel de Bruxelles, un nombre égal de présidents de chambre est désigné par chaque groupe linguistique de l'assemblée générale.

Pour la cour d'appel de Bruxelles, vingt-neuf conseillers et *vingt-sept* conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination francophone et vingt-sept conseillers et *vingt-sept* conseillers suppléants sont présentés par la commission de nomination néerlandophone.

La présentation à une place vacante de conseiller ou de conseiller suppléant se fait par la commission de nomination qui a présenté le magistrat dont le départ a entraîné la vacance de la place.

Colonne intitulée « Conseillers suppléants» du tableau figurant à l'article 1^{er} de la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire

Siège	Conseillers suppléants
Anvers	30
Bruxelles	54
Gand	28
Liège	26
Mons	22